

囲碁用語和英辞書

From : August 16,
1997
Last : March 12,
update 2003

囲碁用語の日本語・英語対応表です。Stefan Hruschka氏から頂いた資料を主なネタとしています。表中の空白部や表に出ていない囲碁用語をご存知の方は[教えて下さい](#)。

インターネット上の他の囲碁用語辞書（日本語と英語対応表を含む）としては、P-A Lund氏の[「日本語・スウェーデン語・英語囲碁用語辞典」](#)、Jan van der Steen氏の[「Technical Dictionary」](#)などがあります。

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

A				
ago	あご			
aji	味	aji, potential		
ajikeshi	味消し	ajikeshi		
ajinokori	味残り			
ajiwaru	味悪	bad aji, bad potential		
akisankaku	空き三角	empty triangle		
akisumi	空き隅	empty corner		
atari	アタリ	atari		
atekomi	当て込み			
B				
bohshi	帽子	capping move		
C				
chakushu	着手	move		
chuhban	中盤	chuban		
chuhgogyu	中国流	Chinese opening		
D				
dame	ダメ	neutral point		
damedumari	ダメ詰まり	shortage of liberties		
dango	団子		Top	Top of HomePage
degiri	出切り			
F				
furikawari	フリカワリ	furikawari		

furoshiki	フロシキ			
fuseki	布石	fuseki, opening		
G				
gaisei	外勢	outside influence		
gankei	眼形	eye shape		
geta	ゲタ	net		
gote	後手	gote		
gouchi	碁打ち	go player		
gyakuyose	逆寄せ	reverse sente		
H				
hai	這い	crawl		
hama	ハマ	prisoner		
hamete	嵌め手	trick move		
hane	ハネ	hane		
hasami	ハサミ	pincer	Top	Top of HomePage
hazama	ハザマ			
hiki	引き	draw back		
hiraki	開き	extension		
honte	本手	the correct move		
hoshi	ホシ	star point		
I				
ichigan	一眼	one eye		
ichigoumasu	一合升	carpenter's square		
ikkenbasami	一間バサミ	one space pincer		
ikkenjimari	一間ジマリ			
ikkentakabasami	一間高バサミ	one space high pincer		
ikkentakagakari	一間高ガカリ			
ikkentobi	一間跳び	one-point jump		
inunokao	犬の顔			
ishinoshita	石の下	under the stones		
itachinoharaduke	イタチの腹 付け		Top	Top of HomePage
itteyoseko	一手寄せ劫	two step ko		
J				
jiai	地あい			

jimoyo	地模様			
jingasa	陣笠	jingasa, double empty triangle		
K				
kabe	壁	wall		
kakari	カカリ	kakari		
kake	カケ			
kakeme	欠け目	false eye		
kaketsugi	カケツギ	open connection, hanging connection		
kakoi	囲い	enclosure		
kakuteiji	確定地	territory		
kakuyoku	鶴翼			
kamenoko	亀の甲	kamenoko		
kanameishi	要石			
kannonbiraki	観音開き	kannon biraki, butterfly formation	Top	Top of HomePage
karami	カラミ			
katachi	形	shape		
katatsuki	肩ツキ	shoulder hit		
keima	桂馬	knight's move		
keimagake	桂馬ガケ			
keimatsugi	桂馬ツギ			
keiseihandan	形勢判断	positional judgement		
kifu	棋譜	game record		
kikashi	利かし	kikashi		
kiki	利き			
kiri	切り	cut		
kirichigae	切り違い	cross cut		
kogeimagakari	小桂馬ガカリ			
kogeimajimari	小桂馬ジマリ			
koh	劫	ko	Top	Top of HomePage
kohdate	劫だて	ko threat ("black played a ko threat")		
kohzai	劫材	ko threat ("black has more ko threats than white")		
komi	コミ	komi		

komidasi	コミ出し			
komigakari	コミガカリ			
komoku	小目	three-four-point		
konadare	小ナダレ	small avalanche joseki		
korigatachi	凝り形	overconcentrated shape		
kosumi	コスミ	kosumi		
kosumitsuke	コスミツケ			
kozaru	小ザル			
kurumanoatooshi	車の後押し	pushing from behind		
kyuba	急場	urgent point		
M				
magatachi	眼形	eye shape		
mage	マゲ	turn, turning move	Top	Top of HomePage
makemashita	負けました	I resign		
manego	まね碁	mimic go		
mannenkoh	万年劫	a thousand year ko		
me	目	eye		
mearimenashi	目あり目なし	mearimenashi, one eye versus no eye		
miai	見合い	miai		
mimi	耳			
mokuhazushi	目ハズシ	the five-three point		
motare	モタレ	leaning attack		
moyo	模様	moyo		
mukoh	無劫			
N				
nageba	投げ場			
nageru	投げる	to resign		
nakate	中手	nakade ("a five point nakade")		
nidanbane	二段バネ	double hane	Top	Top of HomePage
nidankoh	二段劫	two stage ko		
nigan	二眼	two eyes		
nigiri	ニギリ			
nikenbasami	二間バサミ	two space pincer		
nikenbiraki	二間ビラキ	two space extension		
nikentakabasami	二間高バサ			

	ミ			
nikentakagakari	二間高ガカリ	two space high pincer		
nimokunoatama	二目のアタマ	play on the head of two stones		
nirensei	二連星	nirensei		
nobi	ノビ			
nozoki	ノゾキ	peep		
0				
ohba	大場			
ohgeimagakari	大桂馬ガカリ			
ohgeimajimari	大桂馬ジマリ			
ohnadare	大ナダレ	large avalanche	Top	Top of HomePage
ohnakakonaka	大中小中			
ohshu	応手	response		
ohtakamoku	大高目			
ohzaru	大ザル	large monkey jump		
oiotoshi	追い落とし	oiotoshi		
oki	置き	placement		
okigo	置き碁	handicap go		
okiishi	置き石	handicap stone		
omoi	重い	heavy		
osae	オサエ	block		
owa	オワ			
P				
poka	ポカ	a blunter		
ponnuki	ポン抜き	ponnuki		
R				
ryoatari	両アタリ	double atari		
ryogakari	両ガカリ	double kakari	Top	Top of HomePage
ryogarami	両ガラミ			
ryogote	両後手			
ryokoh	両劫			
ryosente	両先手	double sente		
S				

sabaki	サバキ			
sagari	サガリ	descend		
sangenbasami	三間バサミ	three space pincer		
sangenbiraki	三間ビラキ	three space extension		
sankoh	三劫	triple ko		
sanrensei	三連星	sanrensei		
sansan	三々	the three three point		
sarusuberi	サルスベリ	monkey jump		
seimoku	井目	nine stone handicap game		
seimokufuhrin	井目風鈴	a 13 stone handicap		
seki	セキ	seki	Top	Top of HomePage
sekitohshibori	石塔シボリ	two stone edge squeeze		
sente	先手	sente, initiative		
shibori	シボリ	squeeze		
shicho	シチョウ	ladder		
shichoatari	シチョウアタリ	ladder breaker		
shimari	シマリ	corner enclosure		
shinogi	シノギ	saving an endangered group of stones		
shitate	下手	the weaker player		
shuhsaku-ryuh	秀策流			
sobakoh	ソバ劫	local ko threat, adjacent ko threat		
sotoduke	外ヅケ			
suberi	スベリ			
sujiwaru	筋悪	bad style		
suminomagarishimoku	隅の曲がり四目	dead four in the corner		
susoaki	スソ空き	"it is open on the side"	Top	Top of HomePage
suteishi	捨て石	sacrifice stones		
T				
tagaisen	互先	an even game		
taiseki	大石	big group, large group		
taisha	大斜	the taisha joseki		
takamoku	高目	the five-four point		
takefu	タケフ	bamboo		

tane ishi	タネ石	cutting stones		
tanukinoharatsudumi	タヌキの腹 ツツミ			
te	手	move		
teai	手合	handicap		
teaichigai	手合い違い			
tecchu	鉄柱	iron pillar		
tedomari	手止まり			
tejun	手順	order of moves, sequence of moves		
tengen	天元	tengen, center star point	Top	Top of HomePage
tengunotakaashida	天狗の高足 駄			
tenkakikazu	天下利かず			
tenuki	手抜き	play tenuki, stay away		
tesuji	手筋	tesuji		
tewari	手割り	tewari		
tobi	飛び	jump		
tohchika	トーチカ	pill box enclosure		
tohryo	投了	resign		
tokkuri	トックリ			
torikake	取り掛け			
tsugi	ツギ	connection, solid connection		
tsuke	ツケ	attach		
tsukegiri	ツケ切り			
tsukekoshi	ツケコシ	cutting across the knight's move		
tsukenobi	ツケノビ	attach and extend	Top	Top of HomePage
tsukeosae	ツケオサエ	attach and block		
tsume	ツメ			
tsumego	詰め碁	life and death problem		
tsunagi	ツナギ	connect		
tsurunosugomori	鶴の巣籠り	the crane's nest		
U				
uchidome	打ち止め			
uchiduke	内ツケ			
uchikake	打ち掛け			
uchikaki	打ち欠き			

uchikomi	打ち込み	uchikomi		
uke	ウケ	respond		
umanokao	馬の顔			
umebachi	梅鉢			
usui	薄い	thin		
uttegaeshi	ウツテガエシ	snap back	Top	Top of HomePage
uwate	上手	the stronger player		
W				
warikomi	割り込み			
wariuchi	割り打ち	splitting move, wedging move		
watari	ワタリ	connect		
Y				
yomi	読み	reading		
yomikiri	読み切り	read out, read out to the end		
yose	寄せ	yose, endgame		
yosekoh	寄せ劫	indirect ko, multi step ko		
yosumi	四隅	yosumiru		
yurumishicho	ゆるみシチ ヨウ	loose ladder		
Z				
zarugo	ザル碁	duffer go		